



COVID-19 4月2日 雲南省の新型コロナウィルス蔓延状況

新华网 www.xinhuanet.com

2020-04-03

08:30:53 来源: 云南省卫生健康委员会网站

雲南省衛生健康委のウェブサイトによると、4月02日0時～24時の間に、雲南省では新たに確診症例7例（無症状感染者から確診症例に転じた1例を含む）、無症状感染者5例；航空機輸入確診症例1例（中国籍、カンボジアからの輸入症例）が新たに増えた。

4月02日24時時点では、雲南省では、確診症例26例（輸入症例3例、本土23例）、無症状感染者53例（輸入19例、本土34例）が見つかっているが、全員が定点医療機構で隔離治療と医学観察を受けている。

新たに増えた瑞麗市の確診症例7例

確診症例1：	27歳女性、ミャンマー籍：中等症 無症状感染者が確診症例に転じたもの
確診症例2：	37歳女性、中国籍：軽症
確診症例3：	28歳女性、中国籍：軽症
確診症例4：	39歳男性、中国籍：中等症
確診症例5：	50歳女性、中国籍：中等症（唯一の50代の患者です！）
確診症例6：	38歳女性、中国籍：中等症
確診症例7：	21歳女性、ミャンマー籍：中等症

新たに増えた無症状感染者5例

無症状感染者1：	30歳男性、中国籍
無症状感染者2：	29歳男性、中国籍
無症状感染者3：	40歳女性、ミャンマー籍
無症状感染者4：	20歳女性、ミャンマー籍
無症状感染者5：	1歳女性、ミャンマー籍

上述確診症例と無症状感染者は全て瑞麗市が全住民へのPCR検査中に見つかったもので、直ちに陰圧救急車で定点医療機構に転送されている（宮本注：全住民へのPCR検査という発想が凄い！）。疫学史や臨床症状及び実験室での検査結果を総合し、新型コロナウィルス肺炎の確診症例7例、無症状感染者5例が診断された。疫学的調査が緊張感をもって進められている（『流調』という中国語について、中国国家衛生健康委員会がそのホームページ上で『流行病学調査=疫学的調査』だという解説を付けたほどの新語だということが判りました：汗）。

新たに増えた航空機による輸入確診症例1例

中国籍の24歳男性だ。

3月31日、プノンペン～昆明線で入国した際には体温だった。海關（税関のことですが、中国ではこの種の空港や港での検疫は海關の業務とされています）による検査の後に、クローズドループ管理の要求に基づき指定集中検疫スポットで隔離された。4月1日にレビューのPCR検査を行ったところ陽性となり、直ちに陰圧救急車で定点医療機構に転送され隔離観察を受け、4月2日、疫学史や臨床症状、実験室での検査結果を総合し、新型コロナウィルス肺炎の確診症例（中等症）と診断した。同便の他の人々には要求に基づき集中隔離観察が継続されている。

http://www.xinhuanet.com/2021-04/03/c_1127289939.htm

Epidemic situation of new crown pneumonia in Yunnan Province on April 2, 2021

Xinhuanet
Health Commission

www.xinhuanet.com

2020-04-03

08:30:53 Source: Website of Yunnan Provincial

From 0:00 to 24:00 on April 2, 7 new local confirmed cases (including 1 asymptomatic infection transferred to a

confirmed case) and 5 new asymptomatic infections in our province; One new confirmed case imported by air (Chinese nationality, Cambodian import).

As of 24:00 on April 2, there are currently 26 confirmed cases in our province (3 imported from abroad and 23 from the local area), and 53 asymptomatic infections (19 imported from abroad and 34 from the local area). All were treated in isolation and medical observation in designated medical institutions.

7 new confirmed cases in Ruili City:

Confirmed case 1: Female, 27 years old, Myanmar nationality, moderate type, asymptomatic infection converted to confirmed case

Confirmed case 2: Female, 37 years old, Chinese nationality, mild

Confirmed case 3: Female, 28 years old, Chinese nationality, mild

Confirmed case 4: Male, 39 years old, Chinese nationality, mild

Confirmed case 5: female, 50 years old, Chinese nationality, moderate type

Confirmed case 6: female, 38 years old, Chinese nationality, moderate type

Confirmed case 7: female, 21 years old, Myanmar nationality, moderate type

5 new cases of asymptomatic infection:

Asymptomatic infection 1: Male, 30 years old, Chinese nationality

Asymptomatic infection 2: Male, 29 years old, Chinese nationality

Asymptomatic infection 3: Female, 40 years old, Myanmar nationality

Asymptomatic infection 4: Female, 20 years old, Myanmar nationality

Asymptomatic infection 5: Female, 1 year old, Myanmar nationality

The above confirmed cases and asymptomatic infections were all found in the nucleic acid test of all people living in Ruili City, and they were transferred to designated medical institutions by negative pressure ambulances. Combined with epidemiological history, clinical manifestations and laboratory test results, 7 confirmed cases of novel coronavirus pneumonia and 5 cases of asymptomatic infection were diagnosed.

One new confirmed case imported from overseas aviation:

Male, Chinese nationality, 24 years old.

On March 31, he took a flight from Phnom Penh, Cambodia to Kunming. His body temperature was normal at the time of entry. After the customs' examination, he was transferred to the designated centralized quarantine point for isolation and observation in accordance with closed-loop management requirements. On April 1, as his nucleic acid test for review was positive, he was transferred to a designated medical institution for isolation and observation by a negative pressure ambulance. On the 2nd, combined with epidemiological history, clinical manifestations and laboratory test results, it was diagnosed as a confirmed case of novel coronavirus pneumonia (moderate type). Other personnel on the same plane continued to conduct centralized isolation and observation as required.

::::::::::::::::::::::::::: 以下は中国語原文 :::::::::::::::::::::

2021年4月2日云南省新冠肺炎疫情情况

新华网 www.xinhuanet.com 2020-04-03 08:30:53 来源： 云南省卫生健康委员会网站

4月2日0时至24时，我省新增本土确诊病例7例（含1例无症状感染者转确诊病例），新增无症状感染者5例；新增航空输入确诊病例1例（中国籍、柬埔寨输入）。

截至4月2日24时，我省现有确诊病例26例（境外输入3例，本土23例），无症状感染者53例（境外输入19例，本土34例），均在定点医疗机构隔离治疗和医学观察。

瑞丽市新增7例确诊病例：

确诊病例1：女，27岁，缅甸籍，普通型，无症状感染者转为确诊病例

确诊病例2：女，37岁，中国籍，轻型

确诊病例3：女，28岁，中国籍，轻型

确诊病例4：男，39岁，中国籍，轻型

确诊病例5：女，50岁，中国籍，普通型

确诊病例6：女，38岁，中国籍，普通型

确诊病例 7: 女, 21 岁, 缅甸籍, 普通型

新增 5 例无症状感染者:

无症状感染者 1: 男, 30 岁, 中国籍
无症状感染者 2: 男, 29 岁, 中国籍
无症状感染者 3: 女, 40 岁, 缅甸籍
无症状感染者 4: 女, 20 岁, 缅甸籍
无症状感染者 5: 女, 1 岁, 缅甸籍

以上确诊病例和无症状感染者均为瑞丽市在全员核酸检测中发现, 即用负压救护车转运至定点医疗机构。结合流行病学史、临床表现和实验室检测结果, 诊断为新冠肺炎确诊病例 7 例、新冠肺炎无症状感染者 5 例。流调工作仍在紧张进行中。

新增 1 例境外航空输入确诊病例:

男性, 中国籍, 24 岁。

3 月 31 日搭乘航班自柬埔寨金边抵达昆明, 入境时体温正常, 海关采样后即按闭环管理要求转送至指定集中隔离点隔离观察。4 月 1 日反馈核酸检测阳性, 即用负压救护车转送至定点医疗机构隔离观察, 2 日结合流行病学史、临床表现和实验室检测结果, 诊断为新冠肺炎确诊病例(普通型)。同机其他人员继续按要求集中隔离观察。

20210403E COVID-19 4 月 2 日 雲南省の新型コロナウィルス蔓延状況(新華網)